

passaparola...

ESTATE 2012

NOTIZIE, IDEE E SERVIZI PER BAMBINI E FAMIGLIE A CURA DELL'U.O. POLITICHE FAMILIARI E GENITORIALITÀ DEL COMUNE DI FERRARA

passaparola è diffuso gratuitamente alle famiglie ferraresi con bambini



Estate Bambini 2012

IN QUESTO NUMERO

- 2/3 In lode di Babele
- 4 Volontariato tra... impegno e divertimento
- 5 Riprendono le attività di Centri Bambini e Genitori e Spazi Bambini
- 6/7 Le proposte autunnali del Centro per le Famiglie per i genitori ferraresi
- 8 Il Biblù va a Cento e apre a Cona la Scuola-Biblioteca

INSERTO

ESTATEBAMBINI 2012
19ª Edizione

I luoghi, le idee, il programma

La fratellanza e i fratelli al centro di EstateBambini '12

EstateBambini non è mai stata solo una festa e un semplice momento di incontro per piccoli e adulti, ma tanto più dal 2010 in avanti, a partire dal *Canto per Monte Sole*, ha cercato di offrire occasioni di riflessione, approfondite e suggestive insieme, su temi importanti della vita delle famiglie e della comunità in cui viviamo. Così anche la **19^{esima} edizione** di EstateBambini propone un tema che come un filo rosso attraverserà in modi e momenti diversi, di spettacolo e di parola, tutta la manifestazione. Il tema al centro di Estatebambini 2012 sarà quello dei **fratelli**, nelle sue diverse forme e declinazioni: la **"fratellanza"** come grande tema valoriale di tipo etico e civile ma anche come **esperienza fondamentale delle persone in crescita**, sia in ambito familiare (perché indubbiamente la relazione con fratelli e sorelle si pone assieme a quella tra genitori e figli, al centro degli affetti e della vita relazionale delle persone) che nella relazione tra ragazzi di età diverse, mettendo in valore **le risorse dei bambini nella relazione tra loro**, con evidente riferimento in primo luogo all'esperienza dei PelleOssa e dei tutor, alla forza della loro amicizia e alla capacità di inclusione, sostegno reciproco e tutorialità che il loro gruppo esprime. Il tema della fratellanza sarà così l'asse portante dell'evento teatrale comunitario che con il titolo di **"In lode di Babele"** cercherà il 7 settembre di esprimere in modo anche gioioso la ricchezza che al mondo deriva dalle diversità linguistiche e culturali, una riflessione per molti versi controcorrente che non si rassegna a uniformità e globalizzazione e che verrà preparata la sera del 1° settembre dall'anteprima **"Fratelli d'Italia"** dedicata alla campagna **"L'Italia sono anch'io"** per il riconoscimento della cittadinanza italiana a tutti i bambini nati nel nostro Paese e che sarà poi rinforzata nel consueto convegno intitolato **"Diversamente Fratelli"**, che come ogni anno conclude la manifestazione.

Di fratelli e sorelle si parlerà e si rifletterà anche in molti altri momenti e modi durante la settimana di EstateBambini, nei due incontri pomeridiani del 6 settembre rispettivamente dedicati all'esperienza dei fratelli di bambini e ragazzi disabili (**"All'ombra di mio fratello"**, allo stand del CIRCI) e dei ragazzi che vivono in famiglie che accolgono bambini in affidamento e/o adozione (**"Alle prese con nuovi inattesi fratelli e sorelle"** alla tenda del Volontariato familiare) e il giorno seguente con la **Biblioteca Vivente** promossa dal CsV e con l'inedito **laboratorio-picnic di Blusole** riservato a coppie di fratelli.

Da ultimo non mancheranno spettacoli teatrali che torneranno sul tema della fratellanza tra le persone e i popoli, fino al grande spettacolo finale del **Circo della Pace** che la sera di domenica 9 settembre chiuderà EstateBambini con le acrobatiche esibizioni di ragazzi dell'Europa dell'Est.

Passaparola, pubblicazione dell'U.O. Politiche Familiari e Genitorialità - Istituzione dei Servizi Educativi, Scolastici e per le Famiglie - Comune di Ferrara, è a cura del Centro di Documentazione G.I.F.T.



Per i testi: Antonella Battaglia, Anna Giuriola, Liliana Guidetti, Tullio Monini, Sonia Nespolo, Bianca Orsoni. Progetto grafico: le Immagini.

Le fotografie, riprese da varie edizioni di EstateBambini, sono di le Immagini - Ferrara.

"PIAZZA MUNICIPALE - periodico di informazione del Comune di Ferrara". Autorizzazione del Tribunale di Ferrara n.92 del 21/02/01. Direttore Responsabile: A. Zangara. Redazione e Amministrazione: Piazza del Municipio 2, Ferrara. Stampa: Grafiche Baroncini - Imola. Chiuso in tipografia: 6 agosto 2012. Tiratura 5.500 copie

Carte di pura cellulosa ecologica ECF (Elemental Chlorine Free), certificati FSC, con elevato contenuto di riciclo selezionato.

In lode

azione teatrale comunitaria delle lingue e delle culture

*Vivere una sola vita
in una sola città
in un solo paese
in un solo universo
vivere in un solo
mondo
è prigione.
Conoscere
un solo linguaggio
un solo lavoro
un solo costume
una sola civiltà
conoscere
una sola logica
è prigione*

Ndjok Ngama
poeta camerunense

A lungo ci è stata raccontata come una punizione e una maledizione. Poi, sempre più spesso e da persone autorevoli, la storia antichissima di Babele l'abbiamo sentita raccontare diversa e i pensieri e le parole che abbiamo letto ci sono piaciuti e ci hanno convinto. Perché in fondo fare tutti lo stesso mestiere da schiavi, vivere tutti nello stesso posto (che, come ai tempi delle piramidi egizie, non doveva poi essere troppo diverso da un enorme campo di lavoro) non doveva proprio essere il massimo della vita, così come, per quanto comodo, nemmeno lo era forse parlare tutti la stessa lingua se solo serviva a prendere ordini, a trasportare pietre e a

metterle nel modo "giusto" come ordinava qualcuno che diceva sempre di sapere come si fa e a cui piaceva comandare.

Così a poco a poco si è fatto sempre più chiaro come il fatto che la grande torre sia alla fine crollata e le lingue "disperse" non ci parlava di "maledizione" ma che forse, al contrario, proprio di "benedizione" si trattava. Che abitare tutta la terra, l'essere l'un l'altro diversi e al fondo l'un l'altro sempre sconosciuti, ascoltare e parlare parole e lingue inizialmente incomprensibili (e che però invitavano ad essere conosciute) non era chiusura e fine del discorso ma invece inizio e scoperta, niente di meno che "apertura" della storia. Una storia certo difficile ma che, proprio per questo, poteva essere infinitamente più interessante, bella ed arricchente. Insomma e per farla breve, raccontata in modo inusuale e, in definitiva, capovolta nel suo significato abituale, forse la vecchia storia biblica della torre che tutti conoscono poteva dirci cose importanti e diverse da quelle che per secoli ci avevano insegnato, cose oltretutto di grande e permanente attualità. Cose tanto più grandi di ognuno di noi come i problemi sempre attuali della convivenza-fratellanza tra i popoli e insieme anche parlarci di cose intime e vicine come la relazione complessa e ricchissima insieme che per tanti di noi è rappresentata dal rapporto con fratelli e sorelle, vale a dire il tema o meglio, i temi, che nella primavera di quest'anno abbiamo deciso di mettere al centro dell'edizione 2012 di EstateBambini, dopo aver affrontato nel 2010 con il "Canto per Monte Sole" il tema terribile della violenza all'infanzia e cercato nel 2011 con "Madres in cammino" di dare parola alla forza resiliente delle madri.

Dunque, "In lode di Babele" per provare a dire e a dirci che uniformità (o, come oggi più spesso si usa dire, globalizzazione) è

di Babele

nitaria 2012 per celebrare la ricchezza culture della Terra



Un canto per Monte Sole (EstateBambini 2010)



Madres in cammino (EstateBambini 2011)

soprattutto occasione di dominio, perchè parlare tutti una sola lingua (l'inglese-americano?) non rende tutti più liberi e/o felici ma più spesso rende solo più facile a qualcuno comandarci alla stessa fatica quotidiana e che, invece, fratellanza si da solo nella diversità, nella fatica di un incontro che chiede "apertura", scoperta continua, ed è valore in ogni modo e in ogni tempo da preservare.

Senza mai dimenticare che cosa sta alla radice della parola e delle aspirazioni alla "fratellanza", vale a dire quella relazione con fratelli e sorelle nella nostra vita quotidiana familiare che, a cercare di raccontarla bene, non è affatto semplice e lineare e anch'essa da invece molto da pensare. Tra tutte le possibili relazioni umane, quella tra fratelli (non importa qui se di sangue o per scelta diversa) è infatti certamente tra le più intime e fondanti di ogni persona, assieme alla relazione genitori-figli e alla relazione di coppia. Diversamente da queste però non c'è nell'essere fratelli all'origine nè la scelta reciproca propria dello stabilirsi di un legame di coppia e nemmeno il legame indissolubile tra chi chiama e chi è chiamato alla vita, e però c'è nella "casualità" dell'essere "affratellati" in una stessa storia familiare, nell'intimità di crescere vicini, del dormire a lungo nella stessa stanza e nel mangiare allo stesso tavolo, nell'essere così spesso somiglianti e al tempo stesso diversi per età, indole, sesso ed esperienze, un legame complesso e un lavoro da fare.

Verso la fine della vita quando ai più accade di perdere i genitori, fratelli e sorelle rimangono le persone che spesso più a lungo ci accompagnano ma nondimeno è un rapporto che fin dall'inizio nasce complesso, asimmetrico, intrigante, non a caso al suo esordio segnato da gelosie, fatiche relazionali e incomprensioni (che non ci sono risparmiate nemmeno quando, con la sapienza di cui sono spesso capaci i bambini, un fratello viene a gran voce reclamato ai propri genitori).

Poi crescendo, le cose non sono più facili ed è tutto un gioco tra fratelli e sorelle di somiglianza e differenziazioni dagli esiti mai scontati e lineari, fatto di avvicinamenti e prese di distanza, di scoperte e di complicità, di delusioni cocenti e, a tratti, anche di dolori e solo un lavoro relazionale complesso può trasformare in ricchezza e opportunità una vicinanza che ci è stata insieme donata ed imposta. Di tutto questo cercheremo di riflettere con "In lode di Babele" e di parlare in Estatebambini 2012.

**Per preparare,
accompagnare e dare
seguito all'azione
teatrale comunitaria di
EstateBambini 2012**

SABATO 1 SETTEMBRE
ore 20.30

Sala Estense (Piazza Municipale)

FRATELLI D'ITALIA

anteprima di EstateBambini 2012

presentazione della campagna "L'Italia sono anch'io" e spettacolo dell'Esquilino Junior Theatre Orchestra ideato da Moni Ovadia.

VENERDI 7 SETTEMBRE
ore 18.30

Piazza XXIV Maggio

IN LODE DI BABELE

azione teatrale comunitaria in EstateBambini 2012 per celebrare la ricchezza delle lingue e delle culture della terra

Regia di **A. Antonellini, M. Brondi e L. Giuriola** e con la partecipazione dei **ragazzi volontari del CIRCI**

Alle ore 21.00 concerto della **Orchestra Percussiva della Scuola di Musica F. Musi** seguito dalla proiezione all'aperto del film "Miracolo a Le Havre" di **A. Kaurismaki**

SABATO 19 OTTOBRE
(data da confermare)

Convegno conclusivo di
EstateBambini 2012

DIVERSAMENTE FRATELLI

Ore 9.00-13.00 Convegno

Ore 16.00-22.00 Maratona di lettura

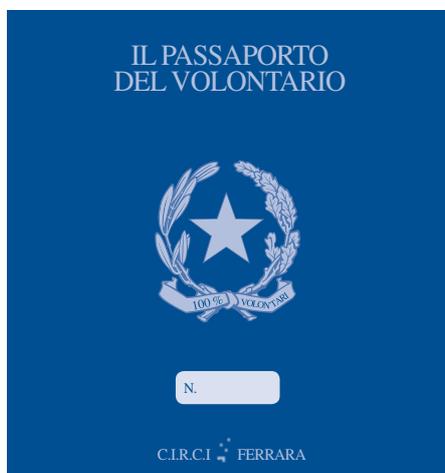
Volontariato tra... impegno e divertimento: tutti i volontari di EstateBambini 2012

Se l'appuntamento con Estate Bambini è sinonimo di gioco, incontro, scambio, divertimento e riflessione è anche e fortissimamente volontariato di tanti adulti e bambini che ogni anno si cimentano, con grande attesa ed entusiasmo, in ogni dove la complessa e poliedrica "macchina" della manifestazione lo richieda.

I volontari CIRCI, veterani o neofiti, genitori o educatori, sono cittadini motivati e generosi, capaci di mettere a disposizione tempo e competenze, ma soprattutto instancabili testimonianze del valore della condivisione. Da loro e da subito, i piccoli hanno imparato, osservando e lasciandosi contagiare dal divertimento che scaturisce dall'impegno comune.

Così è nato nel 1995 il progetto "Volontariato dei ragazzi", dal 1995, si è costituita la **Banda PelleOssa** (7-11 anni) e, crescendo, il gruppo degli **Junior** (12-16 anni) e in anni più recenti quello dei **Tutors** (dai 16 anni), senza smettere mai di accogliere nuovi piccoli così come di promuovere nuove idee.

Per dare continuità alle idee e all'esperienza



di EstateBambini da diversi anni il CIRCI, su esplicitata richiesta dei ragazzi, organizza da gennaio ad agosto laboratori e seminari di preparazione ed è proprio frequentando questi momenti che i giovani volontari si preparano ed accedono alle attività del settembre successivo. Da quest'anno inoltre le attività di volontariato promosse dal CIRCI per i ragazzi sono stati inserite a pieno

titolo nella **Carta Giovani protagonisti** (per info www.cartagiovaniprotagonisti.net), promossa da Regione Emilia-Romagna, Provincia e Comune di Ferrara per incentivare la partecipazione dei giovani alla vita della città e al volontariato.

I giovani volontari imparano così a progettare e a condurre le attività della Città dei Ragazzi, vero cuore pulsante ogni anno di EstateBambini, offrendo a tutti i partecipanti alla festa: il **Kinder caffè** per una merenda o un'aperitivo; la **Libreria** con le letture animate della sua **Tana delle storie**; il **Mercatino dei giochi usati**, dove portare o acquistare per poco giochi e libri che hanno una storia; l'**InformaCittà** per qualunque prenotazione e dove ottenere il **Passaporto del Volontario**; la **Redazione** che con il suo **POJournal** e la documentazione fotografica sono la memoria storica di EstateBambini; il **Ristorante dei Ragazzi**, la passione per la cucina e la condivisione del cibo serviti da uno stuolo di cuochi e camerieri in erba; la **Giuria di Festebà**, importante veicolo di formazione culturale per grandi e piccoli che presenziano al ciclo di spettacoli teatrali della sera.

In quel luogo magico che riesce ad essere Estate Bambini, la magia del teatro non poteva poi non contagiare proprio loro, i ragazzi, e così dal 2006 il gruppo più assiduo tra i giovani volontari si è impegnato in un **laboratorio teatrale**, condotto da esperte educatrici-attrici, che ogni anno regala alla manifestazione piccoli spettacoli e performances arricchite dalla preziosa presenza di sempre nuovi bambini. Proprio da questa esperienza laboratoriale prende vita ad EstateBambini 2012 la **Fabbrica dei Ragazzi**, luogo off-limits per gli adulti, sede autogestita dai ragazzi, dove il gruppo teatrale dei ragazzi del CIRCI allestisce quest'anno l'**Hostaria della Suerte**, offrendo le proprie performances, invitando e coinvolgendo il pubblico ad assaggi del linguaggio teatrale.



Breizh'Bà: 6 volontari francesi quest'anno ad EstateBambini



Importante novità quest'anno ad EstateBambini all'insegna della "fraternità", terzo e mai abbastanza valorizzato imperativo del famoso slogan della Rivoluzione francese (Liberté, Egalité e, appunto, Fraternité!) con la partecipazione alla manifestazione ferrarese di sei volontari della cittadina bretone di Queven. I volontari appartengono all'associazione Kewenn Entr'actes che si occupa di teatro amatoriale e di animazione dei bambini e con la quale il CIRCI ha costruito un gemellaggio nell'ambito del progetto Europeo Grundtvig. Titolo del progetto è "Breizh'Bà", una parola che mette insieme "Bretagna" e "Bambini" e i volontari francesi che collaboreranno alla realizzazione di EstateBambini 2012 si presentano al pubblico ferrarese martedì 4 e mercoledì 5 settembre alla Tenda del Volontariato familiare.

EstateBambini è promossa da:

 Comune di Ferrara

 Istituzione Servizi Educativi
Scolastici e per le Famiglie
U.O. Politiche Familiari e Genitorialità

 Provincia di Ferrara

 Associazione C.I.R.C.I.

con il contributo di:

 Regione Emilia-Romagna

 A.F.M. Farmacie Comunali

 HERA Ferrara



da martedì 4 a domenica 9 settembre 2012
dalle 16.30 alle 23.30 a Ferrara, piazza XXIV Maggio
Centro per le Famiglie - Isola del Tesoro

LA TESSERA FAMILIARE

Per partecipare a spettacoli, laboratori e giochi di EstateBambini occorre la **Tessera Familiare Estate 2012** dal costo di **15 euro** (ridotta a 10 euro per le famiglie di operatori e volontari). Grazie ad essa ogni famiglia con bambini di età compresa tra 6 mesi e 14 anni (indipendentemente dal numero di componenti) acquisisce il diritto ad entrare in Piazza XXIV Maggio tutti i pomeriggi della manifestazione e ad assistere agli spettacoli serali, compresi quelli di *Festebà*.

10 euro è invece il costo della Tessera Familiare **Giornaliera** che dà diritto ad accedere ad EstateBambini unicamente per una giornata.

Per insegnanti, bibliotecari, operatori e adulti in genere senza bambini o con bambini inferiori ai 6 mesi o ragazzi di oltre 14 anni, è prevista un'apposita Tessera **Giornaliera Visitatori gratuita** da ritirare all'ingresso, lasciando le proprie generalità.

Le tessere possono essere acquistate all'ingresso della manifestazione, o richieste allo Sportello InformaFamiglie&Bambini del Centro per le Famiglie in piazza XXIV Maggio.

19^a edizione di EstateBambini

dedicata alla fratellanza e ai fratelli

Diciannovesima edizione quest'anno per EstateBambini, la grande festa che tradizionalmente chiude l'estate delle famiglie ferraresi con dieci giorni di spettacoli e mostre, teatro e gioco. Cuore della festa è come sempre la grande piazza XXIV Maggio al centro della quale campeggia la torre dell'Acquedotto Monumentale che ospita il Centro Bambini e Genitori Isola del Tesoro e il Centro per le Famiglie. Opportunamente delimitata per garantire sicurezza a bambini e famiglie, la piazza e i suoi giardini vengono allestiti con stand, punti ristoro, mostre e aree spettacolo animate dalle 16.30 a notte inoltrata da operatori e volontari, adulti e ragazzi. Ancor prima che il terremoto giungesse a sconvolgere la vita di tutti i ferraresi, ragioni molto stringenti di bilancio che chiedono in questa difficile congiuntura economica un uso estremamente accorto delle risorse hanno portato a decidere di ridurre da nove a sei giornate la durata complessiva della manifestazione che quest'anno prenderà quindi il via **martedì 4 settembre** per concludersi **domenica sera 9 settembre**. Non sarà comunque un'edizione in tono minore perché, EstateBambini 2012 sarà invece una manifestazione certo più breve ma di qualità e livello assolutamente in linea con le edizioni precedenti, con stand, spettacoli e laboratori di grande qualità culturale e ludica. In ragione della durata e per tener conto delle grandi difficoltà che oggi coinvolgono tante famiglie, la Tessera familiare Estatebambini sarà fin dal primo giorno da 15 euro (10 per le famiglie di operatori e volontari). Anche il festival teatrale festebà rimane per intero con la propria giuria popolare composta di bambini, ragazzi e genitori che, come ogni anno deciderà al termine della rassegna lo spettacolo vincitore di EstateBambini 2012.

Il tema di EstateBambini 2012 sarà quello dei **fratelli**, sotto le due specie: come grande tema valoriale della **"fratellanza"** e come messa in valore delle risorse dei bambini nella relazione tra loro, in ambito familiare (come relazione tra fratelli appunto) ma anche come capacità e forza insita nella relazione fra bambini e ragazzi di età diversa (con evidente riferimento in primo luogo all'esperienza del gruppo dei ragazzi volontari Pelle Ossa e tutor in EstateBambini, alla forza della loro amicizia e alla capacità di inclusione e sostegno reciproco che essi esprimono).

Il tema dei fratelli sarà anche al centro dell'evento teatrale di quest'anno intitolato **"In lode di Babele"** preparato dall'anteprima della sera di sabato 1° settembre che riprende le ragioni della campagna "L'Italia sono anch'io" per il riconoscimento della cittadinanza italiana a tutti i bambini nati nel nostro Paese e portato a completamento nel consueto convegno in programma a metà ottobre.

Grande spazio poi nell'edizione 2012 di EstateBambini alla **musica** per tutte le età e in tutti i giorni della manifestazione, ai **laboratori per i ragazzi**, quest'anno oltre che di pomeriggio anche durante tre mattine, e alla creatività dei ragazzi volontari che hanno lavorato durante la primavera a confezionare una performance giornaliera intitolata all'**Hostaria de la Suerte**. Per la prima volta, infine, EstateBambini ospiterà anche un **gruppo di volontari francesi dell'associazione Kewenn Entr'actes**, coinvolti nella manifestazione ferrarese di settembre grazie ad un progetto europeo di scambio internazionale di esperienze.

EstateBambini 2012



I luoghi e le idee di

EstateBambini 2012, in programma dal 4 al 9 settembre, si svolgerà ancora una volta nei grandi spazi di piazza XXIV Maggio e negli ambienti interni dell'Acquedotto Monumentale, dove hanno sede il Centro per le Famiglie e il Centro per Bambini e Genitori Isola del Tesoro.

Informazioni aggiornate sul sito:

www.estatebambini.it



I LABORATORI DEL MATTINO

Dopo alcuni anni, tornano ad EstateBambini i laboratori mattutini, con tre proposte dedicate a gruppi di bambini di età diverse. I bambini sono invitati a misurarsi col disegno e il racconto di storie, forbici carta e colla e, i più grandi con la storia del cinema e del cartone animato. I laboratori sono gratuiti e le iscrizioni si raccolgono al punto informativo all'ingresso di EstateBambini:

- **Il mistero dell'Ornitorinco:** giovedì 5/9 ore 10-12 (da 5 a 8 anni)
- **Impronte a zig-zag:** venerdì 7/9 ore 10-12 (da 4 a 6 anni)
- **Il cinema d'animazione:** sabato 8/9 ore 9.30-12.30 (da 8 a 12 anni)



DENTRO

Durante EstateBambini, gli spazi interni dell'Isola del Tesoro ospitano:

LA BIBLIOTECA DI ESTATEBAMBINI

Dalla primavera '98 l'Isola del Tesoro ha una grande biblioteca per bambini e ragazzi dedicata alle storie di tutto il mondo ed EstateBambini è un'ottima occasione per genitori e bambini di conoscerla, per poi frequentarla durante l'anno. Si trova salendo le scale dell'Acquedotto, lungo il corridoio circolare dell'Isola. Durante lo svolgimento di EstateBambini, rimane aperta dalle 16.30 fino al termine della serata.

IL RISTORANTE DEI RAGAZZI

Da mercoledì 5 a domenica 9 settembre cinque cene a cura dei Ragazzi della Banda PelleOssa e Junior dell'Associazione C.I.R.C.I.

L'idea del Ristorante dei Ragazzi è nata ad EstateBambini 2006 lavorando e discutendo con i giovani volontari del C.I.R.C.I., con i loro genitori e con alcune mamme, italiane ed arabe.

Anche quest'anno la cena verrà servita nella sala del camino dell'Isola del Tesoro alle ore 20. Il menù è ispirato al tema della fratellanza nelle storie della letteratura infantile e alla tradizione bretone. Sabato 8 settembre serata speciale in collaborazione con l'Associazione Libera.

Menù adulti: 15,00 euro; Kinder Menù: 10,00 euro

Prenotazione obbligatoria all'Informacittà della Città dei Ragazzi.

TEATRO DEI PICCOLI

Uno spazio teatrale completamente dedicato ai tanti piccoli che frequentano EstateBambini ed alle loro mamme ed ai loro papà, quest'anno all'interno della sala Azzurra dell'Isola, uno spazio accogliente ma capace di contenere al massimo 25 bambini per volta (prenotazioni al Punto Info all'ingresso di EstateBambini). Gli spettacoli, di grande immediatezza comunicativa, tengono conto, rivolgendosi ai piccolissimi, di alcune esigenze fondamentali che riguardano soprattutto la modalità di relazione con il bambino spettatore: lo spazio è raccolto e protetto, l'attenzione è rivolta alla percezione di suoni, immagini e movimenti, mentre la parola è posta in secondo piano se non nell'uso delle sue sonorità.

EstateBambini 2012



FUORI

Anche quest'anno i giardini che circondano l'Isola del Tesoro vedranno tantissime iniziative e proposte:

PUNTO INFORMAZIONE & ACCOGLIENZA VOLONTARI

È il primo stand che si incontra entrando ad EstateBambini; qui si possono avere informazioni sulla festa e gli spettacoli, ci si iscrive ai laboratori, adulti e bambini possono dare la propria disponibilità come volontari per lavorare a EstateBambini. Sempre qui inoltre, si ricevono istruzioni e si dà la propria adesione all'azione teatrale **In lode di Babele**.

LA TENDA DEL TÈ

La Tenda del Tè accanto al Punto Ristoro è animata dalle donne arabe impegnate all'Elefante Blù nella realizzazione dei **Corsi di Arabo per i bambini**, nei **Corsi di Italiano per le mamme straniere con i bambini piccoli** e all'interno del **Gruppo del Tè del Venerdì**. Tutte le persone interessate a conoscere più da vicino la loro esperienza didattica e interculturale, nonché la documentazione del loro lavoro, sono accolte con il tradizionale tè arabo alla menta. Chi lo desidera potrà anche provare su di sé il tipico tatuaggio realizzato con l'hennè, ascoltare storie italiane e di altre parti del mondo o acquistare piccole confezioni di dolci tradizionali arabi ed italiani.

SPAZIO MUSICA

Torna anche quest'anno lo spazio musica accanto alla Tenda del Tè. Ogni giorno per un'ora, a partire dalle 17.30, musica di qualità e di diversa ispirazione grazie alla collaborazione con la Banda Filarmonica Comunale "Francesco Musi" e altri artisti, ferraresi e non. Martedì 4: **Music folies**; mercoledì 5: **Isa Dall'Olio Elettric**; giovedì 6: **George Rubiu Revue**; venerdì 7 (alle ore 21 davanti alla fontana): **Orkestra Percussiva**; sabato 8: **I Colori della Musica**; domenica 9: **Portraits from New York City**.

IN NAVIGAZIONE SUL PO CON LA NENA

I segreti dell'acqua, racconti ed esplorazioni in navigazione sul Po con la Nena. Si parte sabato 8 settembre alle ore 9 dalla Darsena di S. Paolo per navigare fino a Pontelagoscuro; pranzo al sacco e rientro a Ferrara per le 14.30. Le prenotazioni si fanno all'Informa della Città dei Ragazzi. Quota di partecipazione: 5 euro.

PUNTO RISTORO

Si trova di fronte alle scale che salgono all'Isola del Tesoro. È animato da genitori e volontari del CIRCI, dai ragazzi della Banda PelleOssa e Junior e dagli esperti volontari Protezione Civile di Ro. Consente di rifocillarsi tra uno spettacolo e l'altro. Il ricavato finanzia le attività in ospedale dei volontari del CIRCI, quest'anno in particolare l'**allestimento della nuova biblioteca per i bambini ricoverati all'Ospedale di Cona**.

LA CITTÀ DEI RAGAZZI, IL KINDER-CAFFÈ, LA FABBRICA DEI RAGAZZI

a cura dei ragazzi della Banda PelleOssa, Junior e Tutor

Un grande gioco di simulazione rivolto ai ragazzi dai 7 anni, che permette di acquisire, divertendosi, alcune semplici e fondamentali regole del vivere insieme e della società degli adulti. Nella Città dei Ragazzi troverete: il **Mercatino dei giochi usati**, l'**InformaCittà** con servizio fotografico e l'edicola del quotidiano POJ e il **Kinder-caffè**, uno spazio accogliente dove gustare ottime merende. Grande novità di quest'anno **la Fabbrica dei Ragazzi**, un luogo off-limits agli adulti, sede autogestita dal gruppo dei giovani volontari-attori del CIRCI che offre ai partecipanti alla festa gustosi assaggi quotidiani di linguaggio teatrale con la proposta dell'**Hostaria de la Suerte**: un insolito locale, aperto dalle 18.00 alle 19.00 in cui gustare saporite pietanze fatte d'aria fritta e storie sospese, per gratificare stomaci vuoti di emozioni, orecchie curiose, nasi sospettosi. Il personale del locale è composto di artisti che, per campare in un momento di crisi, hanno aperto l'osteria, ma il loro scopo vero è quello di avere un pubblico con cui interagire, come una volta, da far sognare, immaginare e volteggiare...

LA LIBRERIA DI ESTATEBAMBINI E "LA TANA DELLE STORIE"

Quest'anno i libri della **Libreria** di EstateBambini sono forniti dalla Libreria "Il pozzo magico" di Rovigo e offrono una ricca scelta bibliografica su fratelli e sorelle e sul tema della fratellanza. Accanto alla Libreria lo spazio de "**La tana delle storie**" animata da Silvia Dambrosio e dai volontari Junior e adulti. Tutti i pomeriggi a partire dalle 17.00 verranno raccontate da Silvia e dai volontari tante storie e alla fine verrà offerta la merenda, preparata dai volontari del Kinder-caffè seguendo un ricco e curioso programma di letture particolarmente adatto ai più piccoli: **Caccapupù** (martedì 4); **Glù Glù** (mercoledì 5); **Corso di pipì per principianti** (giovedì 6); **Paolona Musona** (venerdì 7); **La luna addormentata nel bosco** (sabato 8) e **Grazie amico orso!** (domenica 9).

I luoghi e le idee di

LA TENDA DEL CIRCI E DEL BIBLÙ

Come ogni anno uno spazio dedicato alle attività dell'associazione CIRCI e dei suoi volontari, quest'anno impegnatissimi nel trasferimento nel nuovo ospedale di Cona del servizio di animazione e lettura per anni assicurato dal Biblù ai piccoli ricoverati nel Dipartimento Pediatrico del S. Anna. In agosto **il Biblù è arrivato a Cento** per contribuire e solidarizzare con i cittadini lettori privati dal terremoto del servizio bibliotecario comunale, ma i volontari del CIRCI sono al lavoro per **allestire e finanziare l'arredo della sala della nuova pediatria** che dopo l'estate accoglierà le attività di lettura e della scuola in ospedale, un progetto impegnativo e bellissimo che verrà presentato ufficialmente sabato 8 settembre alle ore 17.30. Sempre allo stand CIRCI altri importanti incontri sono in programma durante EstateBambini: **I bambini, il terremoto e la lettura** (mercoledì 5); **All'ombra di mio fratello: fatiche e ricchezze di essere fratelli e sorelle di una persona disabile** (giovedì 6), **Sono dislessico... e allora?** (sabato 8) e **I bambini e la lettura, nel terremoto e in Ospedale** (domenica 9).

SPAZIO PICCOLISSIMI

Da qualche anno, un'intera ala degli allestimenti di EstateBambini, quella sul prato vicino al Monumento alla memoria dei Bersaglieri, è dedicata ai **bambini fino ai 3 anni e ai loro genitori**. Offre spazi morbidi adatti al gioco motorio dei più piccoli, un "recinto" protetto per quelli che gattonano e ancora non camminano in modo sicuro, oltre a un punto tranquillo per conversare tra mamme e papà. Per le **mamme che allattano** o che hanno partorito da poco, è possibile incontrarsi e ricevere sostegno e consigli.

MUSICA PER I PICCOLI

Lo stand dove Francesca Venturoli di Carpemira propone canti e musiche di gruppo a bambini e genitori.

L'ARENA DI CA' LUOGO D'ARTE

Anche quest'anno Ca' Luogo d'Arte torna a EstateBambini, ormai nella sua nuova collocazione di fronte alla fontana e proporranno lo spettacolo "Ca'ccabaret", un progetto teatrale tutto incentrato sulla caccia (sì, avete capito bene!), una parola che fa ridere i bambini, mette in crisi gli adulti, fa teorizzare gli esperti. La letteratura per l'infanzia, da "Chi me l'ha fatta in testa?" a "Voglio il mio Vasino", è assai ricca di libri sull'argomento, ma lo spettacolo porterà comunque a riflettere sul nostro corpo, sulla crescita e sulla gestione di questa e altre pulsioni fondamentali dell'essere umano.

LA GRANDE SABBIERA E I GIOCHI DEL LUDOBUS

La sabbiera è stata una delle novità più riuscite degli ultimi anni di EstateBambini e per questo viene riproposta anche quest'anno come angolo tranquillo per i bambini più piccoli. Tutt'intorno i giochi del Ludobus con proposte antiche e nuove, ogni giorno della festa con un laboratorio diverso: **Pitture irriverenti: face painting e tatuaggi** (martedì 4 e venerdì 7); **Giochi di strada della tradizione popolare** (mercoledì 5 e sabato 8) e **Birilli, cerchi e salti: chi gioca con noi?** (giovedì 6 e domenica 9).



Dove siamo
Il Centro Aerosolterapia di Ferrara è situato in Viale K. Kennedy 23 nel locale annesso alla Farmacia Comunale e pochi passi dal centro cittadino. Viaggiate in treno? In auto? In bici? In car sharing? Tel. 0521 779919

A.F.M. FARMACIE COMUNALI FERRARA

centroaerosolterapia



EstateBambini 2012

LE BOTTEGHE DI ARTI VARIE

La Bottega dei Libriciattoli

Un po' libri e un po' giocattoli: laboratorio di costruzione a cura di Salvatore Ammirati di Blusole

Affascinanti giochi d'arte, marchingegni da costruire e piccoli libri materici per scoprire e sperimentare le qualità di ciascun materiale. Con pagine che si schiudono tra taglietti, finestrelle, fili, trasparenze e giochi di colore. Un invito a curiosare, e a coltivare la semplicità e la meraviglia: **Libri scombina-colori** (martedì 4); **Buchi legni e marchingegni** (mercoledì 5); **Libri invisibili** (giovedì 6); **Contantotatto** (venerdì 7); **Libri senza parole** (sabato 8) e **Incastri di colore** (domenica 9).

La Bottega delle Terre e dei Colori

Un viaggio emozionante nel mondo dell'argilla: laboratorio a cura di Silvia Custurà di Blusole

Un laboratorio per scoprire l'argilla e sperimentare in senso creativo pratiche e strumenti artigianali. Per manipolare, toccare, sentire, schiacciare e accarezzare, premere e pizzicare. Giochi ed esperienze che accompagnano i bambini attraverso un percorso attivo e sensoriale, fatto di odori, sensazioni e scoperte: **Giochi di manipolazione** (martedì 4); **Mani di terra** (mercoledì 5); **Ingobbi e graffito** (giovedì 6); **Facce d'argilla** (sabato 8) e **Case casette e cose così** (domenica 9). Venerdì 7 settembre, nella giornata che EstateBambini dedica all'azione teatrale comunitaria sul tema della fratellanza, Silvia propone **Pic-nic, un laboratorio speciale riservato a coppie di fratelli** (Iscrizioni presso il punto informativo).

La Bottega di Utilla

Laboratorio su riuso e riciclo a cura di ScARTI e Ass. Awalè

In questa bottega quest'anno ci si dedicherà al packaging per il cibo, alla creazione di contenitori con materiali di recupero per il finger food, cibo da mangiare passeggiando, con un occhio di riguardo per l'estetica e la forma. Niente briciole, dunque, ma invece: **Un grissino bello dritto** (martedì 4); **Spigoli da cracker** (mercoledì 5); **Dopo il tic tac** (giovedì 6); **L'avvolgi biscotto** (venerdì 7); **Acqua a porter** (sabato 8) e ancora **Dopo il tic tac** (domenica 9).

SPAZIO GIOCHI DA TAVOLO

Un ambiente adatto per i bambini più grandi e per quei genitori che vogliono trascorrere in tranquillità, insieme ai loro figli, alcuni momenti della festa scoprendo nuovi giochi di società.

LA TENDA DEL VOLONTARIATO FAMILIARE

Collocata nei pressi del palco degli spettacoli pomeridiani e coordinata dal Centro per le Famiglie, nei primi due giorni della festa ospita quest'anno le performance del gruppo dei **volontari francesi dell'ass. Kewenn Entr'actes**. A seguire giovedì 6 e venerdì 7 la **Biblioteca Vivente** promossa da Agire Sociale - CsV dedicata quest'anno al tema dei fratelli e della fratellanza tra le culture e i popoli, per finire sabato 8 e domenica 9 con gli **assaggi dei vini di Libera** proposti da divertenti e competenti amici sommelier. Sempre all'interno della Tenda, alcuni interessanti momenti di incontro a partire dalle ore 17.30: **Alle prese con inattesi fratelli e sorelle: bambini e ragazzi coinvolti con i propri genitori in esperienze di accoglienza familiare** (giovedì 6); **Il decalogo di Alex Langer per una società multi-etnica** (sabato 8) e **Comitati Genitori di tutt'Italia, unitevi!** (domenica 9).



festebà

FerraraTeatroFestival in EstateBambini
6ª Edizione dal 3 all'8 settembre 2012

festebà, il Festival di Teatro Ragazzi è promosso dagli Enti Locali e dal CIRCI con l'impegno diretto dei volontari PelleOssa e Junior, che insieme ai genitori volontari formano la giuria.

Tra i tanti Festival che popolano il panorama estivo italiano, **festebà** si caratterizza proprio per la sua "giuria popolare"; una giuria che nasce all'interno di un'Associazione che nel tessuto cittadino si distingue per la sua attenzione all'infanzia, al rapporto genitori/figli, ed alla creazione di significative esperienze di volontariato tra i bambini ed i ragazzi; dunque una giuria mista di bambini, ragazzi ed adulti, genitori e professionisti impegnati a vario titolo nel mondo dell'infanzia.

festebà
6ª edizione
Festival Teatro Ragazzi in
EstateBambini
Ferrara
Acquedotto
Monumentale
Piazza XXIV Maggio
ore 21.15
3 - 8 Settembre
2012

Lunedì 3 settembre - Teatro del Piccione
**ROSASPINA. UNA BELLA
ADDORMENTATA**
Martedì 4 settembre - Compagnia Burambo
SECONDO PINOCCHIO
Mercoledì 5 settembre - TeatroLidiate
LA PECORA NERA
Giovedì 6 settembre - Compagnia Akkadi - Capozze
**PASTICCERI. IO E MIO FRATELLO
ROBERTO**
Sabato 8 settembre - Piccolo Teatro
LA BICICLETTA ROSSA

IL LAVORO DEL GIURATO

La giuria popolare di **festebà** è composta da venticinque bambini dai 7 ai 10 anni, venticinque ragazzi tra 11 e 25 anni e venticinque adulti, in particolare genitori e volontari di EstateBambini. Un'équipe di sette persone affianca i giurati nel loro lavoro, prepara i materiali informativi, cura gli incontri con le compagnie teatrali che partecipano al festival ed infine coordina la giuria popolare nella fase finale, in cui verrà scelto il vincitore. Chi desidera far parte della Giuria Popolare o comunque avere informazioni può scrivere via mail a bovinelli@alice.it oppure segnalare la propria disponibilità telefonando ad Anna Maria Bovinelli 3466052717. Per chi è interessato a partecipare alla Giuria Popolare è importante leggere il regolamento sul [programma](#) di Festebà o consultando il sito www.festeba.it



spettacoli, I

SABATO 1 SETTEMBRE

Ore 20.30

Sala Estense

FRATELLI D'ITALIA

Anteprima di EstateBambini 2012

Introduzione al tema della "fratellanza" e presentazione della campagna "L'Italia sono anch'io"

"Aspettando..." spettacolo di Esquilino
Junior Theatre Orchestra ideato da
Moni Ovadia (Ass. GEYO - Roma)

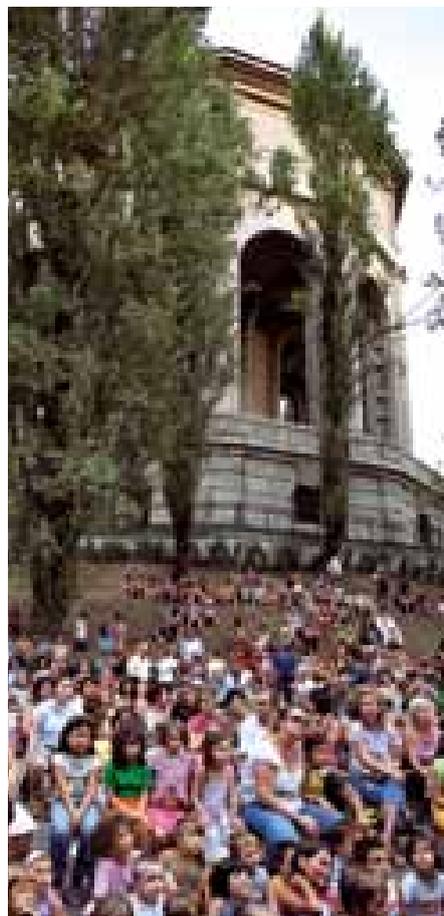
LUNEDÌ 3 SETTEMBRE

Ore 21.15

festebà

Rosaspina. Una bella addormentata

Teatro del Piccione
dai 5 anni



MARTEDÌ 4 SETTEMBRE

Ore 16.30

Le 3 Botteghe delle Arti

Terre e Colori: giochi di manipolazione

Libricciattoli: libri scombina-colori

Utilta: un grissino bello dritto

Ore 16.45

I giochi del Ludobus

Pitture irriverenti: truccabambini e tatuaggi

Ore 17.00



CA'CCABARET

Azione teatrale di Ca' Luogo d'Arte
dai 3 anni (replica ore 18.30)

La Tana delle Storie

Caccapupù

Lettura dai 3 anni



TEATRO DEI PICCOLI

Piccoli Movimenti Colorati

Teatrimperfetti/Maria Ellero
da 2 a 5 anni - Sala Azzurra
dell'Isola (replica ore 18.00)

Tenda del Volontariato Familiare

Breizh'Bà

Presentazione e animazioni dei volontari
francesi dell'Ass. Kewenn Entr'actes



SPAZIO MUSICA

Music folies

con Marco Vinicio and Friends

a cura della Scuola di Musica F. Musi

Ore 17.30

Tenda CIRCI

I clown del Biblù

Ore 18.30



Hop Hop

di Simone Romanò

spettacolo di strada per tutti

Ore 21.15

festebà

Secondo Pinocchio

Compagnia Burambo'

dai 5 anni

laboratori, incontri

MERCOLEDÌ 5 SETTEMBRE

Ore 16.30

Le 3 Botteghe delle Arti

Terre e Colori: *mani di terra*

Libriciattoli: *buchi, legni e marchingegni*

Utilla: *spigoli da cracker*

Ore 16.45

I giochi del Ludobus

Giochi di strada della tradizione popolare

Ore 17.00



CA'CCABARET

Azione teatrale di Ca' Luogo d'Arte
dai 3 anni (replica ore 18.30)

La Tana delle Storie

Glù Glù

Lettura dai 3 anni

Tenda del Volontariato Familiare

Breizh'Bà

Presentazione e animazioni dei volontari francesi Kewenn Entr'actes



TEATRO DEI PICCOLI

Piccoli Movimenti Colorati

Teatrimperfetti/Maria Ellero
da 2 a 5 anni – Sala Azzurra
dell'Isola (replica ore 18.00)



SPAZIO MUSICA

Isa Dall'Olio Elettric

(Duo Musica dal mondo)

Isa dall'Olio (vox) e

Claudio Castellari (keyboards)

Ore 17.30

Tenda CIRCI

Anche i bambini disabili possono volare: l'esperienza della "Casa delle Ali" da Ferrara a Iringa (Tanzania)
Incontro con Bruna Fagnani (Ass. "Nyumba.Ali")

Ore 18.00

LA FABBRICA DEI RAGAZZI

Hostaria de la Suerte

a cura dei ragazzi volontari del CIRCI

Ore 18.30



La Gatta Cenerentola

Compagnia Oltreilponte
spettacolo di figura per tutti

Ore 21.15

festebà

La Pecora Nera

Teatrodistinto

dai 3 anni

GIOVEDÌ 6 SETTEMBRE

Ore 10.00 - 12.00

Il mistero dell'ornitorinco

Laboratorio ad iscrizione (da 5 a 8 anni)

Ore 16.30

Le 3 Botteghe delle Arti

Terre e Colori: *ingobbi e graffito*

Libriciattoli: *libri invisibili*

Utilla: *dopo il tic tac*

Ore 16.45

I giochi del Ludobus

Creiamo il nostro gioco

Ore 17.00



CA'CCABARET

Azione teatrale di Ca' Luogo d'Arte
dai 3 anni (replica ore 18.30)

La Tana delle Storie

Corso di pipì per principianti

Lettura dai 3 anni

Tenda del Volontariato Familiare

Biblioteca Vivente: fratelli e sorelle

a cura di Azione Sociale – CsV



TEATRO DEI PICCOLI

La Principessa e il folletto

Compagnia Vladimiro Strinati
da 2 a 5 anni – Sala Azzurra
dell'Isola (replica ore 18.00)



SPAZIO MUSICA

George Rubio Revue

(dixieland & friends)

G. Rubio (banjo), C.

Castellari (fiati) e A. Pavinato

(contrabbasso)

Ore 17.30

Tenda CIRCI

All'ombra di mio fratello: fatiche e ricchezze di essere fratelli e sorelle di una persona disabile

Incontro con il Gruppo Siblings di Bologna

Tenda del Volontariato Familiare

Alle prese con inattesi fratelli e sorelle: bambini e ragazzi coinvolti in esperienze di accoglienza familiare incontro con C. Rossi e ragazzi di famiglie affidatarie e affiancanti

Ore 18.00

LA FABBRICA DEI RAGAZZI

Hostaria de la Suerte

a cura dei ragazzi volontari del CIRCI

Ore 18.30



Mondo nano

Tony Zafra

spettacolo di marionette per tutti

Ore 21.15

festebà

Pasticceri, io e mio fratello Roberto

Compagnia Abbiati - Capuano
dai 7 anni



VENERDI' 7 SETTEMBRE

Ore 10.00 - 12.00

Impronte a zig - zag

Laboratorio ad iscrizione (da 4 a 6 anni)

Ore 16.30

Le 3 Botteghe delle Arti

Terre e Colori: laboratorio pic-nic

(a iscrizione per coppie di fratelli)

Libriciattoli: contantotatto

Utilla: l'avvolgi biscotto

Ore 16.45

I giochi del Ludobus

Pitture irriverenti: truccabambini e tatuaggi

Ore 17.00



CA'CCABARET

Azione teatrale di Ca' Luogo d'Arte dai 3 anni (replica ore 18.30)

La Tana delle Storie

Paolona Musona

Lettura dai 3 anni

Tenda del Volontariato Familiare

Biblioteca Vivente: fratelli e sorelle di tutto il mondo

a cura di Azione Sociale - CsV



TEATRO DEI PICCOLI

La Principessa e il folletto

Compagnia Vladimiro Strinati da 2 a 5 anni - Sala Azzurra dell'Isola (replica ore 18.00)

Ore 18.30

IN LODE DI BABELE

azione teatrale comunitaria

regia di A. Antonellini, M. Brondi

e L. Giuriola, con la partecipazione dei ragazzi volontari del CIRCI

Ore 21.00

Orchestra Percussiva della Scuola F. Musi

Orchestra diretta dal Maestro

Mauro Pambianchi

Vocal ensemble diretto dal Maestro

Paola Bonora

Ore 21.30



Proiezione del film all'aperto

Miracolo a Le Havre

Regia di Aki Kaurismaki



SABATO 8 SETTEMBRE

Ore 9.00 - 14.30

I segreti dell'acqua, racconti ed esplorazioni in navigazione sul Po con la Nena

Prenotazioni all'Informa della Città dei Ragazzi.

Ore 9.30 - 12.30

Il Cinema di animazione, dal pre-cinema all'animazione digitale

Laboratorio ad iscrizione (da 8 a 12 anni)

a cura di Enrico Ruggeri (ass. ANT)

Ore 16.30

Le 3 Botteghe delle Arti

Terre e Colori: facce d'argilla

Libriciattoli: libri senza parole

Utilla: acqua à porter

Ore 16.45

I giochi del Ludobus

Giochi di strada della tradizione popolare

Ore 17.00



CA'CCABARET

Azione teatrale di Ca' Luogo d'Arte dai 3 anni (replica ore 18.30)

La Tana delle Storie

La luna addormentata nel bosco

Lettura dai 3 anni



TEATRO DEI PICCOLI

Filastrocche e canzoncine

Silvano Antonelli

dai 3 anni - Sala Azzurra

dell'Isola (replica ore 18.00)



SPAZIO MUSICA

I Colori della Musica

esibizione degli allievi della Scuola di Musica F. Musi

Ore 17.30

Stand CIRCI

Sono dislessico... e allora?

Incontro-Laboratorio con i volontari dell'Ass. SOS Dislessia di Ferrara

Tenda del Volontariato Familiare

Il decalogo di Alex Langer per una società multietnica

"La nonviolenza per la città aperta"

(DVD) conduce Daniele Lugli

Ore 18.00

LA FABBRICA DEI RAGAZZI

Hostaria de la Suerte

a cura dei ragazzi volontari del CIRCI

Ore 18.30



Fuori di testo

Compagnia I Fratelli Caproni spettacolo di strada per tutti

Ore 19.00

Tenda del Volontariato familiare

Degustazione dei vini dell'Ass.ne Libera

sommelier M. Chiarini, D. Lugli e D. Montanari

Ore 21.15

festebà

La bicicletta rossa

Principio Attivo Teatro

dai 7 anni

DOMENICA 9 SETTEMBRE

Ore 10.00 - 12.30

Seduta giudicante della Giuria popolare di festebà

Ore 13.00

Pranzo conviviale di volontari, ragazzi, adulti e operatori di EstateBambini 2012

Ore 16.30

Le 3 Botteghe delle Arti

Terre e Colori: case, cassette e cose così

Libriciattoli: incastri di colore

Utilla: dopo il tic tac

Ore 16.45

I giochi del Ludobus

Creiamo il nostro gioco

Ore 17.00



CA'CCABARET

Azione teatrale di Ca' Luogo d'Arte dai 3 anni (replica ore 18.30)

La Tana delle Storie

Grazie amico orso!

Lettura dai 3 anni



TEATRO DEI PICCOLI

Filastrocche e canzoncine

Silvano Antonelli

dai 3 anni - Sala Azzurra

dell'Isola (replica ore 18.00)



SPAZIO MUSICA

Portraits from New York City

Jack Bertocchi & friends

Ore 17.30

Stand CIRCI

I bambini e la lettura, nel terremoto e in Ospedale. Il Biblù va a Cento e nasce la nuova biblioteca per i piccoli ricoverati all'Ospedale di Cona

Incontro con i volontari del Biblù, medici e amministratori

Tenda del Volontariato Familiare

Un futuro di qualità per i servizi educativi 0-6 anni: il contributo dei Comitati Genitori

Incontro a cura dell'Ass. Nazionale Nidi e Infanzia

Ore 18.00

LA FABBRICA DEI RAGAZZI

Hostaria de la Suerte

a cura dei ragazzi volontari del CIRCI

Ore 18.30



Rosatina

Compagnia Teatrale Mattioli spettacolo d'attore per tutti

Ore 19.00

Tenda del Volontariato familiare

Degustazione dei vini dell'Ass.ne Libera

sommelier M. Chiarini, D. Lugli e D. Montanari

Ore 21,15

Gran finale di EstateBambini 2012

Casa dolce casa

Circo della Pace - KaraKasa Circus

spettacolo di teatro acrobatico per tutti

Dopo l'estate riprendono le attività di Centri Bambini e Genitori e Spazi Bambini comunali

Terminata EstateBambini **Spazi Bambini e Centri Bambini e Genitori** tornano come ogni anno ad essere luoghi accoglienti per piccoli, con proposte educative adatte alla crescita dei bambini e spazi e proposte d'incontro anche per i loro familiari. Ad inaugurare il nuovo anno educativo saranno per primi gli Spazi Bambini **Piccola Casa e Piccole Gru**: da **lunedì 17 settembre** infatti, le famiglie con bambini dai 12 ai 36 mesi che avranno scelto di iscriversi a questi servizi, potranno avviare questa nuova esperienza educativa che prevede la frequenza di tre mattine alla settimana alla Piccola Casa e di quattro alle Piccole Gru (quest'anno nei locali della scuola G. Rossa del Dorò).

I Centri per Bambini e Genitori **Iso-la del Tesoro, Elefante Blu e Piccola Casa**, dove gli adulti che accompagnano i bambini restano al loro fianco durante le attività, riapriranno invece **lunedì 1 ottobre** e da quella data sarà possibile fare la Tessera Familiare necessaria per frequentare questi servizi fino a giugno 2013. Nelle settimane seguenti riprenderanno anche i **Corsi di Massaggio Infantile**, mentre da subito saranno a pieno regime le attività nei **Laboratori Pomeridiani** e il **Sabato in Biblioteca** all'Isola del Tesoro, rivolti alle famiglie con bambini da 1 a 6 anni, i **Gruppi Da Uno a Tre**, riservati ai bambini da 12

a 36 mesi accompagnati da un adulto e i **Gruppi Piccolissimi**, per genitori e bambini nel primo anno di vita.

Allo stesso modo ripartiranno ad ottobre le proposte dell'Elefante Blu dedicate alle famiglie straniere: il **Corso di Italiano per madri straniere con bambini piccoli** che si tiene il martedì e il giovedì mattina, dalle 9.30 alle 13.00, il **Corso di Arabo per bambini** del sabato pomeriggio e il **Gruppo del Tè del Venerdì** che un pomeriggio alla settimana accoglie le mamme straniere con i loro bambini per un momento di incontro e attività laboratoriali. Grande attesa infine per la riapertura a gennaio 2013 del **Centro Mille Gru** nella nuova sede di via del Salice nella zona Est della città.



Pre-iscrizioni ai Gruppi Da Uno a Tre e Piccolissimi

Da **martedì 11 settembre** è possibile pre-iscriversi ai Gruppi da Uno a Tre e ai Gruppi Piccolissimi telefonando, o recandosi personalmente, dalle ore 9.00 alle 13.00 al Centro Isola del Tesoro, in Piazza XXIV Maggio, 1 tel. 0532/241365-207894.

Per garantire continuità alle esperienze educative dei Gruppi, le famiglie che nello scorso anno hanno frequentato i Gruppi Da Uno a Tre avranno la precedenza su quelle di nuova iscrizione, così come quelle che nello scorso anno hanno frequentato i Gruppi Piccolissimi avranno la precedenza nei Gruppi da Uno a Tre del medesimo Centro. Tutte le famiglie interessate dovranno però confermare il proprio interesse entro sabato 16 settembre, pena la perdita del diritto acquisito. **Dal 1 ottobre in poi** per iscriversi ai Gruppi occorrerà rivolgersi ai singoli Centri, verificando con le insegnanti la possibilità di entrare nel Gruppo stesso. In tutti i casi è sempre possibile conoscere più da vicino le proposte educative dei Centri chiedendo di essere ospiti, con il proprio bambino, ad una giornata di attività dei Gruppi.

Per questo è opportuno concordare telefonicamente la giornata di visita e arrivare al Centro prima dell'inizio delle attività della giornata.



Centro Isola del Tesoro

piazza XXIV Maggio 1, Ferrara
tel. 0532 207894 - 241365



Centro Elefante Blu

via del Guercino 16/a, Ferrara
tel. 0532 772070



Centro Piccola Casa

viale Krasnodar 112, Ferrara
tel 0532 977293

Le proposte autunnali del Centro per

I servizi del Centro per le Famiglie

Come ogni anno, riprendono ad ottobre, nella sede del Centro per le Famiglie di piazza XXIV Maggio gli incontri del **Pomeriggio dei Genitori** e i film della rassegna pomeridiana **“Mamme al cinema”** (vedi pagina a fianco).

Non hanno invece mai interrotto la propria attività durante l'estate lo **sportello InformaFamiglie&Bambini**, che rimane a disposizione delle famiglie cinque mattine alla settimana, i servizi di **Consulenza per genitori** (Consulenza Educativa, Consulenza Legale e Consulenza su allattamento e primo anno di vita), la **Mediazione Familiare** per i genitori che stanno affrontando percorsi di separazione o divorzio.

Anche il **gruppo Diventare Mamma**, percorso di 10 incontri per mamme in attesa, è proseguito per tutta l'estate, affrontando temi come: il cambiamento in gravidanza, le scelte relative al parto, l'incontro col bambino, l'or-

ganizzazione a casa, l'allattamento, i nuovi equilibri di coppia. **Diventare Mamma** prevede una quota di iscrizione e occorre **prenotarsi** chiamando lo sportello **InformaFamiglie&Bambini** (tel. 0532 242179).

Dopo la pausa di EstateBambini riprendono infine giovedì 29 settembre, sempre dalle 10.00 alle 12.30, gli **incontri di sostegno all'allattamento materno**, i consueti appuntamenti rivolti alle mamme che allattano, ma anche ai papà e agli altri familiari, per ricevere e offrire aiuto attraverso lo scambio di esperienze, il confronto e il reciproco sostegno. Gli **incontri** si tengono **all'Isola del Tesoro** ogni secondo e ultimo giovedì del mese, non prevedono prenotazione e sono **gratuiti**.

Da settembre, infine, crescono le giornate di attività settimanale del **Punto d'Ascolto e Sostegno “Ben arrivato... piccolo mio!”** presso il Centro comunale Piccola Casa che offre alle neomamme colloqui e consulenze, anche telefoniche, visite domiciliari e incontri a tema condotti dalle operatrici (ostetrica, puericultrice, educatrice d'infanzia e psicologa).



CORSO DI INFORMAZIONE E FORMAZIONE

L'AFFIANCAMENTO FAMILIARE COS'È, A COSA SERVE E COME FUNZIONA

3 INCONTRI PER PERSONE E FAMIGLIE CHE DESIDERANO INFORMARSI E OFFRIRE UN PO' DEL LORO TEMPO A BAMBINI E ALTRE FAMIGLIE IN TEMPORANEA DIFFICOLTA'

1° incontro
MERCOLEDÌ 26 SETTEMBRE 2012
“Dare una famiglia a una Famiglia”

- presentazione dell'affiancamento familiare e della sua sperimentazione nel ferrarese
- perchè è importante prevenire l'allontanamento dei bambini dalla propria famiglia

2° incontro
MERCOLEDÌ 3 OTTOBRE 2012
Affiancare ed essere affiancati

- il sostegno ad un nucleo familiare fragile: caratteristiche e bisogni delle famiglie
- risorse e aspettative delle famiglie affiancanti

3° incontro
MERCOLEDÌ 17 OTTOBRE 2012
Famiglia e cultura

- il vissuto delle famiglie immigrate: storie, narrazioni e linguaggi.
- come si curano e crescono i figli in altre culture?

Gli incontri si terranno dalle 20.30 alle 22.30 nella sala incontri del Centro per le Famiglie – Isola del Tesoro di piazza XXIV Maggio a Ferrara

Conduce gli incontri **Claudia Rossi**, *psicoterapeuta, collaboratrice al progetto “Dare una famiglia a una famiglia”*

Per informazioni e iscrizioni telefonare o mandare una e-mail al Centro per le Famiglie;
operatrice referente: Alessandra Goberti
Tel. 0532 241365,
e-mail: a.goberti@edu.comune.fe.it

Per le Famiglie per i genitori ferraresi

Il Pomeriggio dei Genitori

Centro per le Famiglie - Isola del Tesoro
piazza XXIV Maggio, 1 - Ferrara
dalle 17.00 alle 19.00

Il Pomeriggio dei Genitori rappresenta l'occasione concreta di condividere con altri genitori le esperienze, i dubbi, le preoccupazioni e i sentimenti che spesso ci sembrano difficili da vivere e da accettare. Condividendo spesso si sperimenta che il modo di sentire e di vivere degli altri può essere un aiuto a capire meglio noi stessi. Ascoltare gli altri ed esprimere se stessi in un gruppo d'incontro, ci fa scoprire risorse che non pensavamo di avere e che ci potranno aiutare a vivere meglio.

martedì 16 ottobre

PANE, AMORE E... FANTASIA... gli ingredienti dello svezzamento

Conversazione con Gretel Carli
 (Operatrice, Centro per le Famiglie, Ferrara)

martedì 23 ottobre

IL GENITORE CHE SONO ... e il bambino che sono stato

Conversazione con Antonella Battaglia
 (Psicologa, Centro per le Famiglie, Ferrara)

martedì 6 novembre

MUSICA IN FASCE come avvicinare i piccoli alla musica

Laboratorio con Barbara Mongiorgi
 (Insegnante AIGAM, Ferrara)
 E' previsto un massimo di 12 mamme e 12 bambini dai 0 ai 36 mesi. Abbigliamento comodo.
 (Per prenotare telefonare dal 20 ottobre 2012 ai n. 0532207894 - 241365)

martedì 20 novembre

C'ERA UNA VOLTA UN PAESE SENZA REGOLE... il difficile equilibrio tra il sì e il no

Conversazione con Anna Sbalchiero
 (Psicopedagogista, Bologna)

martedì 4 dicembre

LE EMOZIONI comunicare tra grandi e piccini

Conversazione con Sonia Nespolo
 (Operatrice Centro per le Famiglie, Ferrara)

martedì 18 dicembre

DAL LATTE ALLA PAPPÀ come accompagnare i bambini nello svezzamento

Conversazione con Gretel Carli
 (Operatrice Centro per le Famiglie, Ferrara)

Gli incontri del Pomeriggio dei Genitori sono gratuiti e aperti a tutte le mamme di bambini fino a 6 anni.



**Per informazioni e prenotazioni:
 Segreteria del Centro per le Famiglie
 dal lunedì al venerdì ore 9.00 - 13.00
 tel. 0532 207894 - 241365
 piazza XXIV Maggio 1, Ferrara**

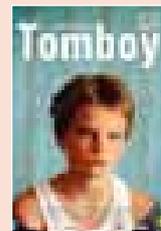
SERVIZIO SANITARIO REGIONALE
 EMILIA-ROMAGNA
 Azienda Unità Sanitaria Locale di Ferrara



MAMME AL CINEMA

OTTOBRE - DICEMBRE 2012 ORE 15.00

Centro per le Famiglie - Isola del Tesoro
piazza XXIV Maggio 1, Ferrara



martedì 9 ottobre

TOMBOY

Regia di C. Sciamma



martedì 30 ottobre

TRE ALL'IMPROVISO

Regia di B. Berman



martedì 13 novembre

IN UN MONDO MIGLIORE

Regia di S. Bier

**Seguono altri 2 film tra fine
 novembre e dicembre**

Incontri per genitori con bambini nei primi mesi di vita al Punto d'Ascolto e Sostegno "Ben Arrivato... Piccolo mio!"



Ore 15.00 - 17.00
Centro Piccola Casa
 Viale Krasnodar, 112 Ferrara
 tel. 0532 977293

Mercoledì 3 ottobre

"Mamma sì, ma non solo"

il recupero sociale ed emotivo della donna dopo il parto
 ne parliamo con **Laura De Francesco**, *Psicologa del Centro per le Famiglie*

Mercoledì 7 novembre

"Mamma papà parlo senza parole..."

il corpo come primo strumento di comunicazione dei piccolissimi
 ne parliamo con **Nadia Migliari**, *Educatrice dei Centri Bambini e Genitori*

Mercoledì 5 dicembre

"Ma che ore sono? E' giorno o notte?"

il ritmo sonno-veglia del neonato (e dei suoi genitori)
 ne parliamo con **Laura De Francesco**, *Psicologa del Centro per le Famiglie*

Gli incontri sono gratuiti e aperti a tutti i genitori interessati ma, per ragioni organizzative e di spazio, i posti sono limitati e per questo è richiesta una prenotazione telefonica nella quale specificare il numero di adulti e bambini presenti agli incontri.



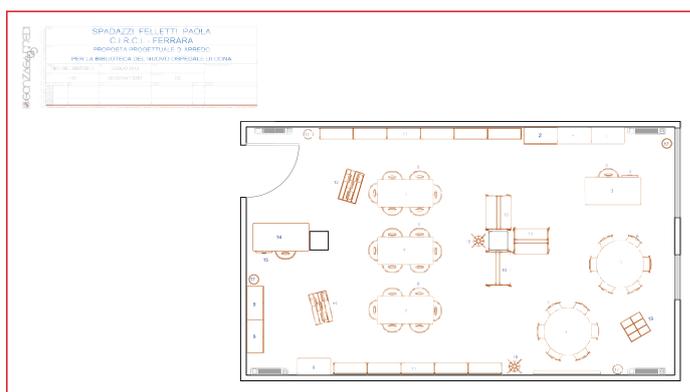
Il Biblù va a Cento mentre nasce a Cona la scuola-biblioteca per i bambini in ospedale

Dopo più di 15 anni di onorato servizio ai bambini ricoverati al S. Anna, **sabato 4 agosto il Biblù ha raggiunto Cento** dove nei giorni seguenti ha preso servizio come biblioteca provvisoria per i cittadini di quel paese la cui biblioteca è stata danneggiata dal sisma al punto che ci vorranno anni perchè possa essere riaperta al pubblico.

Con l'apertura a metà giugno del nuovo bellissimo reparto pediatrico di Cona per i volontari del CIRCI che per anni si sono recati in Corso Giovecca per animare le giornate dei piccoli ricoverati al S. Anna si è infatti aperta una nuova stagione di impegno nella quale il grande autobus-biblioteca che per tanti anni ha rappresentato la base delle loro attività non risultava più indispensabile. All'interno del nuovo reparto pediatrico di Cona sono state infatti opportunamente previste **due grandi sale rispettivamente dedicate al gioco libero e alle attività di lettura e della scuola in ospedale** mentre il Biblù è rimasto all'interno del cortile centrale del vecchio S. Anna in attesa di una nuova destinazione. Tra i volontari del CIRCI è così maturata presto l'idea che la priorità andasse data alle popolazioni ferraresi più colpite dal sisma e sentiti gli amministratori locali ha rapidamen-

te preso corpo l'idea di offrire il Biblù a Cento, poi realizzata ad agosto grazie all'aiuto dei volontari alpini della protezione civile. Splendidamente arredato dall'arch. Carlo Bassi e decorato dentro e fuori dai disegni di Claudia Venturini e Annalisa Folegatti, fornito di un efficiente impianto di condizionamento/riscaldamento e di una postazione informatica per la schedatura e il prestito librario, il Biblù resterà a Cento il tempo necessario alla riapertura della Biblioteca comunale per poi tornare a Ferrara, probabilmente ancora all'interno del cortile del vecchio S. Anna per riprendere servizio per i bambini e le famiglie che frequenteranno la Pediatria di Comunità, il Consultorio familiare e gli ambulatori dei pediatri di famiglia destinati a prendere casa tra le mura del vecchio ospedale.

Una volta deciso, ancora una volta all'insegna della solidarietà, come utilizzare il Biblù, l'impegno del CIRCI e dei suoi volontari è oggi concentrato sull'**allestimento e l'arredo dei nuovi spazi della Pediatria di Cona**. I libri per i bambini ricoverati ci sono tutti, sono quelli del Biblù, ma mancano librerie, espositori, tavoli e sedie, armadi e attrezzature, informatiche e no, e per questo d'intesa con la Direzione Ospedaliera, il Comune, la Direzione Didattica dell'IC A. Costa che cura la scuola in ospedale e le altre associazioni di volontariato attive in ospedale, hanno messo a punto un ambizioso progetto d'arredo per mettere a proprio agio i piccoli ricoverati a Cona e sviluppare quelle attività di lettura e gioco tanto importanti per attraversare nel modo migliore la difficile esperienza dell'ospedalizzazione. 30 volontari, Nicoletta, la "storica" bibliotecaria del Biblù, e Marco Chiarini con la sua lunga esperienza di direzione della Biblioteca Bassani, sono al lavoro per raggiungere presto questo importante risultato che potrebbe aprire nel tempo anche ad una più impegnativa realizzazione: aprire sempre all'Ospedale di Cona anche un **servizio bibliotecario rivolto anche agli adulti e, in particolare, agli anziani ricoverati** che, assieme ai bambini indubbiamente costituiscono la popolazione ospedaliera di gran lunga più fragile e meritevole di attenzioni.



Parte da EstateBambini 2012 la raccolta fondi per la Scuola-Biblioteca della Pediatria di Cona

Il **progetto d'arredo della saletta adibita a scuola-biblioteca del nuovo Dipartimento Pediatrico di Cona** è stato chiesto dal CIRCI ad una delle ditte più qualificate del settore e prevede una spesa complessiva di oltre **16.000,00 euro**. L'ordine d'acquisto è partito prima di ferragosto e tutto sarà pronto entro fine ottobre. Il progetto completo che può essere visionato cercando su Google il sito dell'associazione CIRCI Ferrara e sarà presentato alla cittadinanza durante EstateBambini **domenica 9 settembre alle ore 17.30 alla Tenda del CIRCI** e ad esso

saranno devolute tutte le risorse raccolte grazie al lavoro dei volontari durante la festa di settembre.

Chi desidera aiutare a realizzare il progetto d'arredo può farlo anche versando da qualsiasi sportello bancario il proprio personale contributo sul **C/C bancario n. 523979 intestato all'Associazione CIRCI** presso la Banca Popolare dell'Emilia-Romagna (**Cod. Iban: IT 29D0538713 000000000 523979**) indicando sulla causale: **contributo alla realizzazione della scuola-biblioteca per bambini dell'Ospedale di Cona**.